

ZMLUVA

o zabezpečení poskytovania leteckých navigačných služieb č. Z/ZLI/....¹¹.../2019,
PRAV/52/2019

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka medzi

Poskytovateľom:

Obchodné meno:

**Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky,
štátny podnik, (v skratke „LPS SR š. p.“)**

Sídlo:

Ivanská cesta 93
823 07 Bratislava

Právna forma:

štátny podnik

Štatutárny orgán:

Ing. Blažej Zaujec - riaditeľ

IČO:

35778458

DIČ:

2020244699

IČ DPH :

SK2020244699

Bankové spojenie:

Tatra banka, a. s.

Číslo účtu:

2620340750/1100

IBAN:

SK81 1100 0000 0026 2034 0750

Zápis v obchodnom registri:

Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,
oddiel: Pš, vložka 418/B

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

Objednávateľom:

Obchodné meno:

Letisková spoločnosť Žilina, a.s.

Sídlo:

Letisko, 013 41 Dolný Hričov

Právna forma:

akciová spoločnosť

Štatutárny orgán:

Mgr. Ing. Ctibor Lisický, predseda predstavenstva

Ing. Richard Melíšek - člen predstavenstva

IČO:

36 426 032

DIČ :

2021927402

IČ DPH :

SK2021927402

Bankové spojenie:

Tatra banka a. s.

číslo účtu:

2624823178/1100

IBAN :

SK79 0200 0000 0019 3823 8751

Zápis v obchodnom registri :

Obchodný register Okresného súdu Žilina,
Oddiel: Sa, číslo vložky: 10462/L

(ďalej len „objednávateľ“)

1. Predmet zmluvy

- 1.1. Táto Zmluva upravuje rozsah, kvalitu a organizáciu poskytovania leteckých navigačných služieb poskytovateľom objednávateľovi na zaistenie bezpečnosti, plynulosti a efektívnosti vykonávania príletov a odletov na letisko Žilina a z letiska Žilina a letiskovej prevádzky na ňom a v jeho blízkosti v zmysle požiadaviek Dopravného úradu na vydávanie povolení na prevádzkovanie verejných letísk.
- 1.2. Na zabezpečenie plnenia tejto Zmluvy budú spracované a uzavreté jednotlivé dohody prevádzkového charakteru, ktoré sa budú týkať spolupráce medzi poskytovateľom a objednávateľom v oblasti zabezpečenia leteckej prevádzky a výmeny informácií pre účely manažmentu bezpečnosti (ďalej len „Dohody“).

2. Úvodné ustanovenia a oprávnené osoby

- 2.1. Letecké navigačné služby vo vzdušnom priestore a na verejných letiskách v Slovenskej republike poskytuje poskytovateľ na základe a v rozsahu príslušných poverení a povolení podľa zákona č.143/1998 Z. z. o civilnom letectve (letecký zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 2.2. Osobou oprávnenou na prevádzkovanie letiska Žilina je objednávateľ.
- 2.3. Zmluvné strany sa dohodli, že jednotlivé Dohody podľa ust. 1.2 sú oprávnení podpísať:
 - za poskytovateľa:
 - a) riaditeľ divízie manažmentu letovej prevádzky (R/DATM) – dohoda o zabezpečení leteckej prevádzky a
 - b) riaditeľ podniku alebo vedúci odboru bezpečnosti – dohoda o výmene informácií pre účely manažmentu bezpečnosti;
 - za objednávateľa: výkonný riaditeľ.
- 2.4. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade potreby je možná zmena Dohôd v závislosti od prevádzkových okolností, a to bez akéhokoľvek vplyvu na samotnú Zmluvu. Na uzatváranie Dohôd a uskutočňovanie ich zmien sú oprávnené osoby podľa ust. 2.3 tejto Zmluvy.
- 2.5. Osoby podľa ust. 2.3 tejto zmluvy sú povinné bezodkladne po podpise ktorejkoľvek Dohody alebo po vykonaní akejkoľvek zmeny ktorejkoľvek Dohody zaslať aktuálnu verziu každej Dohody kontaktným osobám určeným pre účely plnenia tejto Zmluvy, a to:
 - a) za poskytovateľa: sekretariát R/DATM;
 - b) za objednávateľa: sekretariát výkonného riaditeľa.

3. Základné pojmy

Na účel plnenia tejto Zmluvy majú v texte použité pojmy nasledovný význam:

CAT I

Presné priblíženie a pristátie podľa prístrojov, pri ktorom výška rozhodnutia nie je menšia ako 60 m (200 ft) a dohľadnosť nie je menšia ako 800 m alebo dráhová dohľadnosť nie je menšia ako 550 m.

Koncová riadená oblasť

Riadená oblasť zriadená obyčajne v mieste, kde sa zbiehajú trate letových prevádzkových služieb v blízkosti jedného alebo viacerých hlavných letísk.

Letecké navigačné služby

Leteckými navigačnými službami sú služby, ktoré zahŕňajú letové prevádzkové služby, leteckú informačnú službu, letecké telekomunikačné služby, leteckú meteorologickú službu pre leteckú navigáciu a službu pátrania a záchrany.

Letecká informačná služba

Služba zriadená pre určený priestor pôsobnosti, ktorá zodpovedá za poskytovanie leteckých informácií/údajov potrebných pre bezpečnosť, pravidelnosť a hospodárnosť leteckej prevádzky.

Letecká meteorologická služba pre leteckú navigáciu

Poskytovanie meteorologických informácií prilietavajúcim a odlietavajúcim lietadlám a letom v rámci letiskovej prevádzky na bezpečné a efektívne vykonávanie letov.

Letecká telekomunikačná služba

Telekomunikačná služba určená na akékoľvek letecké účely. V kontexte tejto zmluvy ide najmä o zabezpečenie telekomunikačného spojenia, leteckej rádionavigácie a leteckej rádiolokácie.

Letové prevádzkové služby

Všeobecný termín, ktorý znamená podľa okolností letovú informačnú službu, pohotovostnú službu, letovú poradnú službu, službu riadenia letovej prevádzky (oblastnú službu riadenia, približovaciu službu riadenia alebo letiskovú službu riadenia).

Priblíženie podľa prístrojov

Je priblíženie a pristátie s použitím prístrojov pre navigačné vedenie lietadla na základe postupu priblíženia podľa prístrojov. Existujú dve metódy vykonávania priblíženia podľa prístrojov:

- a) dvojrozmerné (2D) priblíženie podľa prístrojov s použitím len smerového navigačného vedenia lietadla a
- b) trojrozmerné (3D) priblíženie podľa prístrojov s použitím smerového aj vertikálneho navigačného vedenia lietadla;

Procedurálne riadenie

Termín používaný na označenie toho, že na poskytovanie služby riadenia letovej prevádzky sa nevyžadujú informácie odvodené z prehľadového systému ATS.

Riadený okrsok

Riadený vzdušný priestor siahajúci od povrchu zeme do stanovenej výšky

Služba pátrania a záchrany

Vyrozumievanie príslušných civilných, vojenských a bezpečnostných orgánov a ďalších subjektov, organizovanie, koordinovanie a riadenie činností pri pátraní po lietadlách a záchrane ľudských životov v prípade leteckých nehôd.

Verejné letisko

Letisko, ktoré je v medziach svojej technickej a prevádzkovej spôsobilosti prístupné všetkým lietadlám letiacim podľa pravidiel lietania platných pre civilné letectvo.

4. Rozsah, kvalita a organizácia poskytovania služieb

4.1. Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľ zabezpečí v koncovej riadenej oblasti (ďalej len „TMA“) a v riadenom okrsku (ďalej len „CTR“) letiska Žilina poskytovanie leteckých navigačných služieb pre priletavajúce a odlietavajúce lietadlá na letisko a z letiska a letiskovej prevádzke v súlade s medzinárodnými Zmluvami v oblasti civilného letectva, ktorými je Slovenská republika viazaná v tomto rozsahu:

- a) letová informačná služba, informácie o prevádzke a na žiadosť rady na vyhnutie letom priletavajúcim a odlietavajúcim na letisko a z letiska v rámci letiskovej prevádzky;
- b) pohotovostná služba priletavajúcim a odlietavajúcim lietadlám na letisko a z letiska a letom v rámci letiskovej prevádzky
- c) služba riadenia letovej prevádzky;
 - približovacia služba riadenia pre riadené lety priletavajúcich a odlietavajúcich lietadiel;
 - letisková služba riadenia;
- d) letecká informačná služba;
- e) letecká telekomunikačná služba
 - spojovacia služba,
 - rádionavigačná služba;
- f) ohlasovňa letových prevádzkových služieb;
- g) služba pátrania a záchrany poskytovaná priletavajúcim lietadlám na letisko/odlietavajúcim z letiska;
Poznámka: Na letisku a v jeho bezprostrednom okolí záchrannú službu zabezpečuje v súlade s príslušnou legislatívou objednávateľ.

4.2. Kvalita služieb bude zabezpečovaná nasledovne:

4.2.1. Približovacia služba riadenia

Riadenie priletavajúcich a odlietavajúcich lietadiel po štandardných príletových a odletových tratiach (procedurálne riadenie po tratiach ATS)

4.2.2. Letisková služba riadenia

Procedurálne riadenie (služba riadenia letiskovej prevádzky).

4.2.3. Druh priblíženia podľa prístrojov

- a) nie-presné priblíženie (NDB, LOC, GPS NPA),
- b) priblíženie s vertikálnym vedením – APV (APV BARO),
- c) presné priblíženie (ILS CAT I, SBAS CAT I).

4.2.4. Ohlasovňa letových prevádzkových služieb (ARO) na letisku LZZI je k dispozícii H24. V pracovných dňoch od 07:00 do 15:00 miestneho času je pracovisko obsadené zamestnankyňou ARO LZZI. Mimo týchto hodín, vo sviatkoch a víkendoch, ARO Žilina funguje ako samoobslužné pracovisko. Toto pracovisko slúži aj

na zabezpečenie leteckej informačnej služby v rozsahu získania potrebných informácií na vykonanie predletovej prípravy.

4.2.5. Služba pátrania a záchrany sa poskytuje záchranným koordináčnym strediskom poskytovateľa (RCC) v rozsahu stanovenom v ust. 4.1, písm. g).

4.2.6. Prevádzkový čas

Prevádzkový čas všetkých služieb uvedených v ustanoveniach 4.1 a 4.2, s výnimkou ustanovenia 4.1 písmeno d) a f) a 4.2.4, je podľa času publikovaného prevádzkovateľom letiska v AIP SR.

Mimo tento čas na vyžiadanie. Žiadosť na poskytovanie letových prevádzkových služieb mimo publikovanej prevádzkovej doby stanovišťa TWR Žilina bude odovzdávaná čo najskôr po prijatí žiadosti od prevádzkovateľa lietadla, spravidla najneskôr 24 hodín pred plánovaným letom (pracovné dni), zásadne pred tým, než objednávateľ vydá súhlas prevádzkovateľovi lietadla vykonať let na/z letisko/letiska Žilina.

4.2.7. Zoznam základných technických zariadení a systémov potrebných na zabezpečenie poskytovania služieb v požadovanom rozsahu a kvalite je uvedený v prílohe č. 1.

4.2.8. Na umožnenie poskytovania služieb v rozsahu a kvalite podľa predchádzajúcich ustanovení objednávateľ dá k dispozícii potrebné priestory vrátane infraštruktúry, energií a pod. a pozemky a strpí na týchto pozemkoch inštaláciu a údržbu potrebných leteckých pozemných zariadení a káblových rozvodov poskytovateľa.

4.2.8.1. Náklady, ktoré vzniknú objednávateľovi pri plnení povinností podľa tohto ustanovenia, hradí poskytovateľ objednávateľovi na základe osobitných zmlúv.

4.2.9. Objednávateľ zabezpečí bezodplatne údržbu ochranných pásiem leteckých pozemných zariadení poskytovateľa, ktoré sú určené na pozemkoch objednávateľa.

5. Vyberanie odplát a spôsob platby

5.1 Služby definované v Hlave 4. poskytuje poskytovateľ objednávateľovi bezodplatne.

5.2 V súlade s § 33 zákona č. 143/1998 Z. z. o civilnom letectve (letecký zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov poskytovateľ leteckých navigačných služieb vyberá za poskytovanie služieb odplaty.

5.3 Určovanie a vyberanie odplát za približovaciú a letiskovú službu riadenia vrátane stanovených jednotkových sadzieb, je publikované v AIP SR časť GEN 4.2.

6. Platnosť a účinnosť Zmluvy

6.1. Platnosť Zmluvy

Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán a uzatvára sa na dobu neurčitú.

6.2. Účinnosť zmluvy

Táto Zmluva nadobúda účinnosť 01. 08. 2019, ak bola pred týmto dátumom zverejnená. Objednávateľ zverejnení Zmluvu alebo informácie o jej uzatvorení na web stránke spoločnosti Letisková spoločnosť Žilina, a.s. (<http://www.airport.sk/>). Poskytovateľ zverejní Zmluvu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR v elektronickej podobe. Ak Zmluva nebude zverejnená pred 01. 08. 2019, nadobudne účinnosť v deň nasledujúci po dni jej zverejnenia.

Táto zmluva nahrádza všetky doterajšie zmluvy o zabezpečení poskytovania leteckých navigačných služieb uzatvorené medzi poskytovateľom a objednávateľom. Nadobudnutím účinnosti tejto zmluvy zanikajú všetky doterajšie zmluvy o zabezpečení poskytovania leteckých navigačných služieb uzatvorených medzi poskytovateľom a objednávateľom.

- 6.3. Zmluvu je možné ukončiť dohodou zmluvných strán.
- 6.4. Zmluvu je možné ukončiť výpoveďou bez uvedenia dôvodu s trojmesačnou výpovednou dobou, ktorá začne plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po mesiaci v ktorom bola výpoveď druhej zmluvnej strane doručená.
- 6.5. V prípade, ak dôjde k ukončeniu tejto Zmluvy akýmkoľvek spôsobom, dochádza automaticky aj k ukončeniu všetkých prevádzkových Dohôd uzavretých na základe tejto zmluvy.

7. Ochrana osobných údajov

- 7.1. V prípade, ak dôjde k náhodnému prístupu ktorejkoľvek zmluvnej strany k osobným údajom spracovávaným druhou zmluvnou stranou je táto zmluvná strana povinná zachovávať mlčanlivosť o týchto osobných údajoch a súčasne sa zaväzuje dodržiavať nasledovné pokyny:
 - a. osobné údaje nevyužiť pre vlastnú potrebu, pre potreby vlastnej podnikateľskej činnosti a ani na účely reklamy,
 - b. neposkytnúť, nesprístupniť ani nezverejniť osobné údaje dotknutých osôb tretím stranám alebo neoprávneným osobám, okrem prípadov, kedy poskytovanie, sprístupňovanie a zverejňovanie osobných údajov stanovuje právo Európskej únie alebo právne predpisy SR alebo medzinárodné zmluvy, ktorými je Slovenská republika viazaná,
 - c. nekopírovať, neskenovať, nerozširovať, ani inak nespracúvať osobné údaje,
 - d. dodržiavať všetky bezpečnostné opatrenia za účelom ochrany osobných údajov s cieľom chrániť osobné údaje tak, aby nedošlo k ich strate, poškodeniu, prezradeniu alebo zneužitiu treťou osobou alebo inému neoprávnenému prístupu alebo neoprávnenej manipulácii s osobnými údajmi, a to aj nedbanlivostným konaním.
- 7.2. Povinnosť mlčanlivosti osobných údajov nie je časovo obmedzená a trvá aj po skončení trvania zmluvy.
- 7.3. Povinnosť mlčanlivosti neplatí:
 - a. ak je to nevyhnutné na plnenie úloh súdu a orgánov činných v trestnom konaní podľa osobitného zákona; tým nie sú dotknuté ustanovenia o mlčanlivosti podľa osobitných predpisov, alebo
 - b. vo vzťahu k Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky pri plnení jeho úloh podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov alebo podľa NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov).

8. Závěrečné ustanovenia

- 8.1 Obe zmluvné strany sa zaväzujú, že minimálne raz ročne spoločne vyhodnotia plnenie tejto Zmluvy na spoločnom stretnutí. Zároveň vyhlasujú, že budú vzájomne konzultovať a informovať sa o zamýšľaných investičných zámeroch väčšieho rozsahu a ďalších významných zmenách, ktoré by mohli plnenie tejto Zmluvy akýmkoľvek spôsobom ovplyvniť.
- 8.2 Obe zmluvné strany sú oprávnené požadovať navzájom predloženie dokladov a poskytnutie informácií nevyhnutných na plnenie predmetnej Zmluvy.
- 8.3 Prípadné spory a nedorozumenia, ktoré vzniknú zo Zmluvy, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým formou konzultácií. V prípade, že nedôjde k dohode, spory budú riešené podľa slovenského právneho poriadku v kompetencii príslušného súdu. Zmluvné vzťahy neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a s ním súvisiacimi predpismi.
- 8.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, Zmluvu prečítali a podpismi svojich oprávnených zástupcov vyjadrujú súhlas s jej obsahom.
- 8.5 Táto Zmluva môže byť menená alebo doplnená iba písomnými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami.
- 8.6 Zmluvné strany sa dohodli, že budú pri plnení tejto Zmluvy spolupracovať.
- 8.7 Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je jej príloha č. 1 Zoznam základných technických zariadení a systémov na zabezpečenie poskytovania leteckých navigačných služieb pre letisko Žilina.
- 8.8 Táto Zmluva je vyhotovená v 4 originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana obdrží 2 vyhotovenia.

V Žiline dňa

V Bratislave dňa

Za objednávateľa:

Mgr. Ing. Ctibor Lisický
predseda predstavenstva

Ing. Richard Melíšek
člen predstavenstva

Za poskytovateľa leteckých prevádzkových služieb Slovenskej rep.

Ing. Blažej Zaujec
riaditeľ

Zoznam základných technických zariadení a systémov na zabezpečenie poskytovania leteckých navigačných služieb pre letisko Žilina

Na zabezpečenie dohodnutého rozsahu a kvality leteckých navigačných služieb sa použijú ďalej uvedené technické zariadenia a systémy. Výpočet tu uvedený reprezentuje len základné celky, ktorých účelom je zabezpečenie zdrojových informácií rozhodujúcich na splnenie podmienok tejto zmluvy.

1. Približovacia a letisková služba riadenia
 - a) rádionavigačné a pristávacie zariadenia podľa LZZI AD 2.19
 - b) spojovacia služba
 - systém hlasovej komunikácie na spojenie zem – vzduch (prevádzkové frekvencie stanovišťa TWR LZZI podľa LZZI AD 2.18),
 - systém hlasovej komunikácie na spojenie zem – zem,
 - koncové účastnícke stanice siete AFTN.
2. Ohlasovňa letových prevádzkových služieb
 - priame telefónne a faxové spojenie s centrálnou ohlasovňou letových prevádzkových služieb Bratislava (CARO),
 - terminál s aplikáciou IBAF (automatizovaný systém integrovaného brífingu),
 - výstupná tlačiareň CARO na získanie požadovaných publikácií leteckej informačnej služby,
 - mapové súbory a potrebná prevádzková dokumentácia.
3. Letiskový dispečing
 - koncová účastnícka stanica siete AFTN.

